

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 34-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МАТУТЕ (Перу)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

- б) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/54/SR.34
30 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

В отсутствие Председателя г-н Матуте (Перу), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

(продолжение)

b) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (продолжение)
(A/54/132-E/1999/80, A/54/132/Add.1-E/1999/80/Add.1, A/54/135-E/1999/88,
A/54/136-E/1999/89, A/54/497; A/C.2/54/4)

1. Г-н АНАЕДУ (Нигерия), поддерживая заявление представителя Гайаны, сделанное от имени Группы 77 и Китая, и говорит, что необходимо провести оценку достижений, а также трудностей, возникших после провозглашения в 1989 году Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Эта оценка должна стать продолжением среднесрочного обзора, проводившегося в 1994 году Экономическим и Социальным Советом и Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Йокогаме (Япония). Этот среднесрочный обзор явился исходной точкой для принятия новых стратегий на вторую половину Десятилетия, и в рамках него были определены три ключевые цели: включение национальной оценки рисков, обусловливаемых стихийными бедствиями, в процесс разработки планов смягчения последствий в целях предупреждения бедствий в долгосрочной перспективе, подготовка и информирование общин и доступ к системам предупреждения на глобальном, региональном и местном уровнях.

2. Предпринимаются усилия по созданию структур и разработке политики, которые позволят достичь целей Десятилетия. Благодаря им улучшилась информированность о рисках, связанных со стихийными бедствиями, и были разработаны национальные стратегии, планы и политика в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, включая меры по предупреждению и смягчению последствий. При всем этом число стихийных бедствий увеличивается, и их последствия носят все более разрушительный характер в силу воздействия взаимосвязанных факторов, среди которых следует упомянуть увеличение населения, проживающего в бедных районах повышенного риска, и подверженность инфраструктур и жизненно важных вспомогательных систем воздействию бедствий и деградацию окружающей среды. Эти факторы усугубляются неадекватной практикой ведения международной торговли и финансовых операций, тяжелым бременем внешней задолженности, бесконтрольным экономическим ростом, особенно в городских районах, и углублением неравенства между странами.

3. В частности, Африка страдает от стихийных и других бедствий, которые имеют катастрофические последствия для ее экономики и людских и материальных ресурсов. Нигерия страдает от тропических бурь, эрозии почвы, лесных пожаров, ураганов, наводнений, засухи, опустынивания и грязевых потоков. От наводнений страдает более 20 процентов населения как в городских, так и в сельских районах. В последнее время наводнения стали вызывать все большую тревогу, поскольку в результате их большое число людей лишилось крова и средств к существованию. Кроме того, на более 8 процентах территории Нигерии наблюдается эрозия почвы. Эрозии подвергаются обширные прибрежные районы, и, по оценкам, каждый год береговая линия отступает на расстояние от 2 до 30 метров. Последствия этих стихийных бедствий в затрагиваемых ими районах значительны.

4. В связи с этим правительство Нигерии приняло национальные планы по уменьшению опасности стихийных бедствий и разработало стратегии и организационные рамки, необходимые

для их выполнения, включая учреждение Национального органа по чрезвычайным ситуациям и укрепление координации в сфере охраны окружающей среды посредством создания новым демократическим правительством Нигерии министерства по охране окружающей среды.

5. Вместе с тем Нигерия, как и большинство развивающихся стран, не может реализовать эти национальные стратегии и политику по причине отсутствия необходимых технических знаний и ресурсов и возможностей мобилизации тех немногих ресурсов, которыми она располагает. Большинство развивающихся стран не располагают современными средствами связи и сетями для обмена информацией для участия в системах оповещения, а также механизмами реагирования, необходимыми для оказания чрезвычайной помощи и эвакуации пострадавшего населения. Поэтому Нигерия призывает международное сообщество принять конкретные меры, направленные на укрепление потенциала развивающихся стран в области планирования и принятия мер в связи с чрезвычайными ситуациями и для содействия передаче этим странам технологий оповещения. Необходимо разработать планы действий, которые позволили бы развивающимся странам в предстоящие пять лет достичь цели и решить задачи заканчивающегося Десятилетия и проводить ежегодные оценки.

6. И наконец, Нигерия полностью поддерживает рекомендацию Генерального секретаря об учреждении межправительственной группы или комитета, основная задача которых должна заключаться в предупреждении стихийных бедствий, разработке и осуществлении согласованных стратегий, взаимодействии между учреждениями, занимающимися деятельностью по уменьшению опасности стихийных бедствий, и создании в развивающихся странах потенциала, необходимого для эффективного предупреждения стихийных бедствий в XXI веке и принятия мер в связи с ними.

7. Г-н Гарсия ГОНСАЛЕС (Сальвадор) поддерживает заявление представителя Гайаны, сделанные от имени Группы 77 и Китая. Международное сообщество добилось важных успехов в понимании механизма стихийных бедствий благодаря усилиям научных кругов и увеличению того внимания, которое общественность всего мира уделяет необходимости предупреждения и уменьшения опасности и смягчению последствий стихийных бедствий, при том что основная цель Десятилетия заключается в уменьшении числа жертв, материального ущерба и социально-экономических потрясений, обусловливаемых стихийными бедствиями, особенно в развивающихся странах.

8. Среди достижений Десятилетия следует упомянуть проведение Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Йокогаме в мае 1994 года, на которой были проанализированы достижения каждой страны, разработана Стратегия и План действий и было принято решение об активизации обмена информацией об осуществлении программ и мероприятий Десятилетия и об улучшении информированности о важном значении стратегий, предназначенных для уменьшения опасности бедствий. На этой конференции было принято решение разработать на вторую половину Десятилетия новые стратегии, характеризующиеся, среди прочего, уделением большого внимания общественным наукам, первостепенной важностью официальных стратегий, укреплением региональных и субрегиональных подходов, переносом акцента с подготовки к стихийным бедствиям на снижение уязвимости и уменьшение опасности и признанием того значения, которое приобрели наука и техника в вопросах уменьшения опасности бедствий. Также было подтверждено основополагающее значение Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, проходившей в Потсдаме (Германия) в сентябре 1998 года, которая позволила сориентировать последующую деятельность в целях разработки плана действий и конкретных руководящих принципов для налаживания комплексного междисциплинарного и межсекторального процесса, охватывающего социологические, экономические, политические, организационные, научные и технические аспекты.

9. 24 октября 1998 года на страны Карибского бассейна и Центральной Америки обрушился ураган "Митч", от которого пострадали Белиз, Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Никарагуа и Сальвадор. Последствия урагана были разрушительными, и они были усугублены такими факторами, как демографическое давление, обусловившее общее обезлесение, и обработка маргинальных земель без применения надлежащих методов защиты почвы, и прежде всего эти последствия испытали на себе те слои населения, которые располагают меньшим объемом экономических ресурсов. Это положение содействовало достижению между центральноамериканскими странами консенсуса по вопросу о том, что необходимо сделать, чтобы включить в процесс восстановления мероприятия, предназначенные для преобразования социально-экономических условий, которые служат причиной экологической и социальной уязвимости региона. Также окрепла убежденность в основополагающем значении предупреждения, аспект, над которым система Организации Объединенных Наций работала в регионе, что позволило ей принять безотлагательные меры и использовать свое присутствие и существующие запасы медикаментов, продовольствия и других необходимых предметов. В этой связи правительство Сальвадора выражает свою глубокую признательность Организации Объединенных Наций и, в частности, тому, кто в тот момент выполнял обязанности помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, и сотрудникам, работавшим под его руководством.

10. Правительство Сальвадора соглашается с Генеральным секретарем по вопросу о важном значении развития культуры предупреждения вместо укрепления существующей в настоящее время культуры реагирования. В средней и долгосрочной перспективе необходимо укрепить программы, предназначенные для сокращения числа стихийных бедствий и связанных с ними затрат.

11. В своей резолюции 1999/63 от 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет признал важное значение раннего предупреждения как комплексного процесса на всех уровнях, включая мониторинг опасности и прогнозирование воздействия, разработку и передачу технологий, создание потенциала для обнаружения опасности, а также обеспечение раннего предупреждения и распространение соответствующих оповещений, образование и профессиональную подготовку, общественную информацию и повышение информированности и взаимосвязь между государственным и частным секторами. Также была подтверждена важность полного включения вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в стратегии устойчивого развития Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Этот процесс интеграции является одним из основных аспектов создания систем предупреждения на региональном и субрегиональном уровнях в соответствии с тем, как это признано в заключительной декларации Встречи на высшем уровне представителей Европейского союза и стран Латинской Америки и Карибского бассейна, проходившей в Рио-де-Жанейро в июле 1999 года, и в рамках мероприятий по координации, которые осуществляет Центральноамериканская комиссия по окружающей среде и развитию в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Экономической комиссией для Латинской Америки и Панамериканской организацией здравоохранения.

12. Следует подчеркнуть, что для обеспечения успешной реализации этого процесса, будет необходимо получить достаточные финансовые ресурсы для разработки и осуществления программ предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий во всех странах, в частности в развивающихся. Правительство Сальвадора призывает всех членов международного сообщества рассмотреть возможность выделения к 2005 году по крайней мере 10 процентов всех средств, предназначенных для смягчения последствий стихийных бедствий, на цели программ и мероприятий в области предупреждения.

13. Г-н СЕКИ (Япония) отмечает усилия Японии в области пропаганды Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, например при помощи предоставления

людских ресурсов для секретариата Десятилетия и проведения в стране оратора в 1994 году Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий.

14. Все страны мира должны сотрудничать по вопросам смягчения последствий стихийных бедствий в целях обеспечения устойчивого развития. Поэтому Япония активно участвовала в усилиях международного сообщества по уменьшению разрушительных последствий стихийных бедствий при помощи инициатив в области технического сотрудничества, ссуд, субсидий и международной чрезвычайной помощи и считает, что в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, в том числе после завершения программы Десятилетия, будет необходимо продолжать предпринимать согласованные международные усилия. Международное сообщество должно пропагандировать достижения Десятилетия и продолжать обмениваться опытом и технологией в сфере предупреждения стихийных бедствий, с тем чтобы по-прежнему добиваться успехов в деле смягчения разрушительных последствий стихийных бедствий. Со своей стороны, Япония продолжит осуществлять свои усилия в целях предупреждения и смягчения этих разрушительных последствий.

15. Г-н ЗАРИЕ ЗАРЕ (Исламская Республика Иран) поддерживает заявление представителя Гайаны от имени Группы 77 и Китая и говорит, что в последние десятилетия повысилась частотность и возросла разрушительная сила стихийных бедствий во всем мире. Последствия этих бедствий в значительной степени сказались на усилиях стран, направленных на обеспечение экономического развития и повышение качества жизни, особенно в развивающихся странах. Во многих развивающихся странах потери, связанные с этими бедствиями, достигают 5 процентов от объема валового национального продукта и в некоторых из них превышают темпы прироста, в результате чего темпы экономического роста и устойчивого развития сводятся на нет или существенно сокращаются. Так только в 1998 году в результате стихийных бедствий погибло 50 000 человек и был причинен материальный ущерб на сумму более 90 млрд. долл. США, и, кроме того, отмечается тенденция к увеличению этого ущерба, масштабы которого в этом десятилетии в три раза превысили соответствующий показатель предыдущего десятилетия. Генеральная Ассамблея постановила провозгласить десятилетие 90-х годов Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий и одобрила соответствующую функциональную платформу и организационную основу, а также программу действий на 10 лет, в которой определены руководящие направления и стратегии для уменьшения числа жертв и масштабов ущерба, обусловливаемых этими бедствиями. Она также приняла решение о разработке мер для проведения оценки, прогнозирования, предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий.

16. В конце десятилетнего периода необходимо провести оценку организационного развития Десятилетия и принять новые положения, которые должны дополнить его. В соответствующем докладе Генерального секретаря (A/54/497) представлена Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий в качестве основы для будущих мероприятий Организации Объединенных Наций в этой сфере, в основном касающихся принятия превентивных мер посредством использования научных, технических и социально-экономических знаний, которые позволят создать потенциал на международном, региональном, национальном и общинном уровнях для противодействия разрушительным последствиям стихийных бедствий.

17. Хотя средне- и долгосрочные мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий должны быть направлены на создание культуры предупреждения такой опасности, краткосрочные меры и стратегии в области смягчения непосредственных негативных последствий стихийных бедствий также должны быть составной частью любой стратегии в этой области. Участие неправительственных организаций и гражданского общества могло бы содействовать достижению целей Стратегии и улучшению информированности и расширению участия общественности на всех уровнях. Также важна роль, которую выполняют правительства в рамках любой стратегии уменьшения опасности бедствий, в плане как разработки политики, так и ее практического

осуществления, хотя сотрудничество правительств с гражданским обществом и частным сектором позволило бы наиболее эффективно рассматривать проблемы, создаваемые стихийными бедствиями.

18. Межучрежденческая группа, которая станет основным форумом в системе Организации Объединенных Наций для определения стратегий и политики в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, должна использовать опыт и достижения функциональных механизмов и организаций, учрежденных для проведения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Необходимо улучшить координацию и сотрудничество с правительствами посредством диалога, который приведет к созданию глобальных рамок для разработки и применения стратегий в международном плане. Проблему уменьшения опасности стихийных бедствий также необходимо рассматривать в качестве межсекторального вопроса в рамках последующей деятельности по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности по проблемам социального развития и населенных пунктов, и следует наладить и укрепить взаимодействие координационных механизмов системы Организации Объединенных Наций с межучрежденческой группой. Секретариат этой группы должен получить достаточные ресурсы для рассмотрения различных аспектов стихийных бедствий и необходимые средства для выполнения своих функций по координации и рассмотрению проблем, относящихся к кругу ее ведения.

19. На национальном уровне Исламская Республика Иран является одной из стран, в наибольшей степени подверженных воздействию стихийных бедствий, в частности землетрясениям. В сотрудничестве с гражданским обществом и частным сектором правительство разработало стратегии в целях информирования общественности и приняло меры по смягчению социально-экономических последствий бедствий. Была повышена роль молодежи в процессе реализации соответствующих программ, особенно за счет обучения в высших учебных заведениях и деятельности молодежной организации Общества Красного Полумесяца. Еще в 1991 году правительство приняло решение об учреждении национального комитета для проведения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, поддержку которому оказывали различные министерства и Институт геологии и Общество Красного Полумесяца Ирана. Также было принято решение о продолжении мероприятий национального комитета после завершения Десятилетия в конце 1999 года.

20. Г-н ОРАТМАНГУН (Индонезия) поддерживает заявление представителя Гайаны, сделанное от имени Группы 77 и Китая, и говорит, что, к сожалению, увеличилось число и возросли масштабы стихийных бедствий, и только в 1998 году экономический ущерб, причиненный этими бедствиями, увеличился в девять раз. Еще большее сожаление вызывает тот факт, что в значительной степени людские потери и материальный ущерб можно было бы избежать или уменьшить, если бы осуществлялись принятые стратегии по борьбе с последствиями различных стихийных бедствий. На практике усилия международного сообщества в области гуманитарной помощи концентрируются на предоставлении поддержки после наступления стихийных бедствий, однако необходимо улучшать сбалансированность, уделяя большее внимание предупреждению опасности стихийных бедствий и их последствий.

21. Оратор с удовлетворением отмечает различные позитивные меры, принятые в поддержку целей и задач Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, такие, как создание межучрежденческой Рабочей группы по Эль-Ниньо, что является отражением эффективного сотрудничества между различными секторами и организациями, и выражает надежду на то, что в будущем можно будет принимать подобные меры.

22. По мнению оратора, людские потери и материальный ущерб в результате стихийных бедствий в значительной степени обусловлены нищетой и слаборазвитостью, которые мешают планированию и осуществлению стратегий уменьшения опасности стихийных бедствий; это положение усугубляется тем, что в эпоху глобализации многостороннее сотрудничество в целях

развития находится под огромным давлением. Хотя важно разрабатывать стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, в которых учитывалась бы возможная эволюция стихийных бедствий – чему могут в значительной степени содействовать новые технологии, – без прогресса в области технического сотрудничества в целях развития и ликвидации нищеты перспективы достижения больших успехов не являются многообещающими. В то же время следует формировать культуру предупреждения опасности, поскольку опыт показал, что там, где есть программы предупреждения опасности и обеспечения готовности к стихийным бедствиям, удалось существенно сократить людские потери и материальный ущерб.

23. Стратегии предупреждения опасности, направленные на снижение степени уязвимости общин, должны разрабатываться на среднюю и долгосрочную перспективу. На краткосрочную перспективу следует принимать превентивные меры, например, предусматривающие создание систем раннего оповещения и разработку планов действий на случай непредвиденных обстоятельств и кодексов строительства зданий в районах повышенной опасности наступления стихийных бедствий. В более долгосрочном плане важно включать стратегии уменьшению опасности бедствий в общие программы развития, успех которых зависит в большой степени от межсекторального сотрудничества, опирающегося на широкую основу. Нет сомнения, что программы гуманитарной помощи и предупреждения опасности и обеспечения готовности к стихийным бедствиям могут быть очень рентабельными с учетом затрат на предоставление гуманитарной помощи и восстановление.

24. Наконец, оратор подчеркивает, что следует поддерживать импульс в направлении разработки или пересмотра программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и в полной мере использовать опыт, полученный за прошедшие годы. Поэтому делегация Индонезии решительно поддерживает предложение секретариата Международного десятилетия о принятии новых положений в целях предупреждения стихийных бедствий посредством создания в этой сфере межучрежденческих секретариата и группы.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.